

ST. AUGUSTINE

CATHOLIC
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604

Website: www.staugustinerva.org • E-mail: office@staugustinerva.org

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA - Monday, Wednesday, Thursday - 9am - 12 noon, 1pm - 4:30pm • Tuesday 9am - 12noon, 2:30pm - 4:30pm • Friday 9am - 12noon • Lunes, Miércoles, Jueves 9am - 12pm, 1pm - 4:30pm • Martes 9am - 12pm, 2:30pm - 4:30pm • Viernes 9am - Mediodía

20TH SUNDAY IN ORDINARY TIME - AUGUST 18, 2024 20º DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO - 18 DE AGOSTO, 2024

**"BEFORE ALL ELSE
LIVE TOGETHER
ONE IN HEART AND MIND
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"**

MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday/sábado—at 5:00pm in English; Misa a las 7:00pm en español

Sunday/domingo—at 9:00am in English LIVESTREAM AS WELL
11:30am y 1:30pm en español TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN

Daily Mass in English—Tuesday - Friday at 9am

Mass (with Adoration until 12noon) - Every Friday beginning at 9am

Daily Mass in Spanish on Thursday at 7pm. LIVESTREAM AS WELL

Misa Diaria en inglés—martes - viernes a las 9am

En español los jueves a las 7pm. TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN.

Todos los viernes - Misa en inglés con Adoración - 9:00am - 12:00pm

Primer viernes de cada mes - Misa en español con Adoración Nocturna - 7:00pm

CONFESSION / CONFESIÓN:

Thursday/jueves—7:45pm

Saturday/sábado — 3:45pm - 4:45pm & 6:15pm - 6:45pm

BAPTISM AND MATRIMONY: Please call the Parish Office for arrangements. For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

BAUTIZOS Y MATRIMONIOS: Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios. Para Matrimonios, llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para programar una cita con el sacerdote y comenzar las preparaciones necesarias.

ANOINTING OF THE SICK: Please approach the priest after each weekend Mass. If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Por favor hable con el sacerdote después de cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de los Enfermos.

NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

You may stop by the Parish office to pick up a member registration form. Puede llegar a la Oficina Parroquial para obtener un formulario para registrarse como miembro.

MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where people of all nations can encounter Christ through the proclamation of the Word of God, the celebration of the Sacraments, and the service of our brothers and sisters."

PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

Rev. Wayne Ball
Pastor / Párroco x119
wball@richmonddiocese.org

Rev. Julz Buena
Parochial Vicar / Vicario Parroquial x122
jbuena@richmonddiocese.org

Deacon Ramón Rivera, ext. 125
Pastoral Associate / Asociado Pastoral
ramonrivera@richmonddiocese.org

Deacon Eric Broughton
ebroughton@staugustinerva.org
Cell - 721-2019

Karina Bravo, ext. 117
youth@staugustinerva.org
Director of Youth
Directora Ministerio Juvenil

Lily Gutiérrez, ext. 113
children@staugustinerva.org
Director of Children's Formation
Directora de Ministerio de Niños

Sandra Chicas, ext. 114
schicas@staugustinerva.org
Records Clerk
Administradora de Registros

Caroline Honings, ext. 112
chonings@staugustinerva.org
Business Administrator/
Accountant/Notary
Gerente de Oficina/Contador/Notario
804-335-5939

Minerva Vega, ext. 111
mvega@staugustinerva.org
Administrative Assistant
Asistente Administrativa

Gladys Lugo, ext. 120
glugo@staugustinerva.org
Quince & Wedding Coordinator
Coordinadora de Quinces y Bodas

Joe Mizell, ext. 115
maintenance@staugustinerva.org
Maintenance Coordinator
Coordinador de Mantenimiento
Cell - 804-629-0263

Jake Smith
Parish Musician -Músico Parroquial

Bob Wilderman
Finance Council Chairperson
Presidente del Consejo Financiero

ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

Sunday, August 18 **domingo, 18 de agosto**

20th Sunday in Ordinary Time / 20º domingo del Tiempo Ordinario

8:00am	Charla de Bautismo	Hall
9:00am	Mass	Church
11:15am	Liturgia para Niños	PC 1-2
11:30am	Misa	Iglesia
1:15pm	Liturgia para Niños	PC 1-2
1:30pm	Misa	Iglesia
2:45pm	Bautismos	Church / Iglesia

Monday, August 19 **lunes, 19 de agosto**

**Monday of week 18 in Ordinary Time
Dedication of the Basilica of Saint Mary Major**

7:00pm Formación para Retiro de Emaús (Hombres) Hall

Tuesday, August 20 **martes, 20 de Agosto**

8:00am	CARE-V-VAN	Hall, Ed Wing, PC 4
8:30am	Women's Guild	Rm 13/14
9:00am	Daily Mass	Church
10:00am	Bible Study	PC 1-2
11:00am	Funeral (Gene Zimmerman)	Church
12:00n	Care-A-Van (lunch)	PC 3
1:00pm	Staff Meeting	
5:00pm	ESL (Sacred Heart Center)	Rm 18/19

Wednesday, August 21 **miércoles, 21 de agosto**

9:00am	Daily Mass	Church
5:00pm	Wedding Rehearsal (Coronado / Morales)	Church
6:00pm	Wedding Rehearsal (Anariba / Lemus)	Church
6:30pm	Misioneros de Maria Inmaculada	Rm 18/19
7:00pm	Choir Practice	Church
7:00pm	Reunión - JPC (Jóvenes para Cristo)	Rm 10/11
7:00pm	Reunión - Escuela San Andrés	Rm 13/14
7:00pm	Social Ministry Meeting	PC 3

Thursday, August 22 **juéves, 22 de Agosto**

9:00am	Daily Mass	Church
5:00pm	ESL (Sacred Heart Center)	Rm 18/19
7:00pm	Misa con Adoración	Iglesia
7:00pm	Reunión de Coro	Rm 13/14

Friday, August 23 **viernes, 23 de agosto**

9:00am	Daily Mass with Adoration	Church
6:30pm	Coro Jesús Eucaristía	PC 4
7:00pm	Grupo Carismático	Hall / Salón Parroquial

Saturday, August 24 **sábado, 24 de agosto**

11:00am	Wedding (Coronado / Morales)	Church
2:00pm	Wedding (Anariba / Lemus)	Church
3:45pm	Confessions / Confesiones	Church
5:00pm	Mass	Church
6:15pm	Confessions / Confesiones	Church
7:00pm	Misa	Iglesia

Sunday, August 25 **domingo, 25 de agosto**

21st Sunday in Ordinary Time / 21er domingo del Tiempo Ordinario

8:00am	Charla de Bautismo	Hall
9:00am	Mass	Church
11:15am	Liturgia para Niños	PC 1-2
11:30am	Misa	Iglesia
1:15pm	Liturgia para Niños	PC 1-2
1:30pm	Misa	Iglesia
4:00pm	Knights of Columbus	Hall & Kitchen

Mass Intentions — Intenciones de Misa

Saturday, August 17	5:00pm	Elvia de Pinilla †
	7:00pm	Paula Aquino †
Sunday, August 18	9:00am	McNeilly & Muschler Families †
	11:30am	Para los Feligreses de San Agustín
	1:30pm	Por las benditas almas en el Purgatorio
Monday, August 19	9:00am	NO DAILY MASS
Tuesday, August 20	9:00am	---
Wednesday, August 21	9:00am	---
Thursday, August 22	9:00am	---
	7:00pm	Cesar Augusto Rodas † (1 año de fallecido)
Friday, August 23	9:00am	---
Saturday, August 24	5:00pm	Virgil LeMaster †
	7:00pm	María de Jesús Segastume † y Cirís Segastume †
Sunday, August 25	9:00am	Leticia Ayala and Yolanda Ayala (Birthdays)
	11:30am	Para los Feligreses de San Agustín
	1:30pm	Basilio Tarton Jutzuy † (9 años de fallecido) y por las almas en el purgatorio

† Denotes deceased parishioners, family members and/or friends; ☩
☩ Denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos

Pray For / Oremos Por: Amy Ngo, Carol Hermsen, Ted Figuera, Buck and Barbara Dance, Dorina Panchyshyn, Geri Pendell, Dick Thackston, Esther Windom, Brock McInerney, Helen Wright, Sandy and Gary Ellenberger, Jose Antonio Diaz, Amy Augeri, Jody Enoch, Kerry Simmons (Pendell), Brian Jones, James Armstrong, Nixa Liz Diaz, Antoinette Denmark, Carol Propp, Mark Farmer, JoAnn & Robert "Pete" Hightower, Joshua Jarrell, Debra Bass, Carolyn Miller, Mary Daniels, Georgia Spiller, Lynn Tran, Carol Bailey, J.P. Vittori, John Patrick, Cooper Hamerman, Estarlin José Gutiérrez, Barbara Mueller, Killian Stevens, Cris Sheppard, Paige Lewis, Jan Owen, Sherry Crawford, Officer Patrick Keff, Sid Thompson, Martin García, María Luisa García, Elia García, Francisco García, Bud Williamson, Kathie Evans, Roger Monger, James Bentley, Cathy and Donald Stage, Emiliano Fajardo and Pedrina Franco, Susan and Frank Burke, Audrey Rose Harlin, Christine Womack, Valerie Luther, Elkana & Monique Diman-Riley and Family, Uni & Robert Kemp, Chris Ebert, Doug Ebert, Bill Kemp, Martha Gardner, Al Spach, John Ortiz, Suki & Bo Simpson, Samuel Sponeybarger, Rick Panchyshyn, Evelyn Otey, Brenda Quinn, Wardell Bowman, Donna Wilson, Frank Solari, Edward O'Connell, Jillian Hamilton, Judy Smith, Selvin Rodolfo Ruiz Carrera, Patricia Gibrall Strollo, Gloria Robinson, Dan Fowler, Amy Fowler, Tyler Fowler, Pat Rollins, Axel González, Adrian and Adriana Ambrose, Katy Lavery, Eunice Langlois, Bob Rice, Rich Hohos, Robert Russo, Megan Gorman, Miriam Araujo, Barbara Summers, Erika Caton, Kevin Williams, Michael Payne, Barbara Swann, and Patricia Carmona.



Readings for the week of August 18, 2024 Lecturas de la semana del 18 de agosto, 2024

Sunday: Prv 9:1-6/Ps 34:2-3, 10-11, 12-13, 14-15 (9a)/
Eph 5:15-20/Jn 6:51-58
Monday: Ez 24:15-23/Dt 32:18-19, 20, 21/Mt 19:16-22
Tuesday: Ez 28:1-10/Dt 32:26-27ab, 27cd-28, 30, 35cd-36ab/
Mt 19:23-30
Wednesday: Ez 34:1-11/Ps 23:1-3a, 3b-4, 5, 6/Mt 20:1-16
Thursday: Ez 36:23-28/Ps 40:5, 7-8a, 8b-9, 10/Mt 22:1-14
Friday: Ez 37:1-14/Ps 107:2-3, 4-5, 6-7, 8-9/Mt 22:34-40
Saturday: Rv 21:9b-14/Ps 145:10-11, 12-13, 17-18/Jn 1:45-51
Next Sunday: Jos 24:1-2a, 15-17, 18b/Ps 34:2-3, 16-17, 18-
19, 20-21, 22-23 (9a)/Eph 5:21-32 or 5:2a,
25-32/Jn 6:60-69

Observances for the week of August 18, 2024 Observancias para la semana del 18 de agosto, 2024

Sunday: 20th Sunday in Ordinary Time
Monday: St. John Eudes, Priest
Tuesday: St. Bernard, Abbot and Doctor of the Church
Wednesday: St. Pius X, Pope
Thursday: The Queenship of the Blessed Virgin Mary
Friday: St. Rose of Lima, Virgin
Saturday: St. Bartholomew, Apostle
Next Sunday: 21st Sunday in Ordinary Time



FROM THE PASTOR

Real Presence

As we read chapter 6 of John's Gospel, we reflect on the real presence of Christ in the Eucharist. Much has been written about the fact that only a minority of Catholics still believe in the Real Presence of Christ in the Eucharist. Perhaps though, this connected to a lack of real presence in our culture.

There were many things wrong with the culture of my childhood, the culture of the middle of the previous century, but we were known to one another. Most people were born, lived, and died in the same place. Most people work in one job for most of their adult life. There was one television in the house and eating out at a restaurant was a luxury. There was little air-conditioning, so you spent the summer with the windows open. The neighbors knew your life and you knew theirs. Communication was in person conversation, hand-written letters, or telephone calls (with tone of voice and inflection that could be heard). We were forced to be present to one another.

Now, from the time the child can hold it, the parents put the tablet (or phone) in his hands to tranquilize him. From that moment on, the child learns to live in a bubble. Each person's primary relationship is with their own screen.

We get glimpses into other people's lives and we give them glimpses into ours, carefully controlled and curated glimpses. We are rarely ever not at work, because work comes to us through the screen. Even married couples sit at night, each with their own screen. And we have convinced ourselves that those people are our "friends" and texting is real communication.

Think back on the week that is past. How much time did you spend being really present to another person? How much time did you spend physically with someone engaged in real communication?

Perhaps the reason that we cannot believe in the real presence of Christ in the Eucharist, is because we have less and less experience of real presence in our daily lives. Perhaps it is time for us to recover the capacity to be really present to one another.

MENSAJE DEL PÁRROCO

Presencia Real

Al leer el capítulo 6 del Evangelio de Juan, reflexionamos sobre la presencia real de Cristo en la Eucaristía. Mucho se ha escrito sobre el hecho de que sólo una minoría de católicos todavía cree en la Presencia Real de Cristo en la Eucaristía. Sin embargo, tal vez esto se conectó con una falta de presencia real en nuestra cultura.

Había muchas cosas equivocadas en la cultura de mi infancia, la cultura de mediados del siglo anterior, pero nos conocíamos. La mayoría de las personas nacieron, vivieron y murieron en el mismo lugar. La mayoría de las personas trabajan en un solo trabajo durante la mayor parte de su vida adulta. Había un televisor en la casa y comer en un restaurante era un lujo. Había poco aire acondicionado, así que pasabas el verano con las ventanas abiertas. Los vecinos conocían tu vida y tú conocías la suya. La comunicación era en persona, cartas escritas a mano o llamadas telefónicas (con tono de voz e inflexión que se podían escuchar). Nos vimos obligados a estar presentes el uno para el otro.

Ahora, desde el momento en que el niño puede sostenerlo, los padres ponen la tableta (o el teléfono) en sus manos para tranquilizarlo. A partir de ese momento, el niño aprende a vivir en una burbuja. La relación principal de cada persona es con su propia pantalla.

Vislumbramos la vida de otras personas y les damos vislumbres de la nuestra, visiones cuidadosamente controladas y seleccionadas. Rara vez dejamos de trabajar, porque el trabajo nos llega a través de la pantalla. Incluso las parejas casadas se sientan por la noche, cada una con su propia pantalla. Y nos hemos convencido de que esas personas son nuestros "amigos" y que enviar mensajes de texto es una comunicación real.

Piensa en la semana que pasó. ¿Cuánto tiempo pasaste realmente presente para otra persona? ¿Cuánto tiempo pasaste físicamente con alguien que se comunicaba de verdad?

Tal vez la razón por la que no podemos creer en la presencia real de Cristo en la Eucaristía, es porque tenemos cada vez menos experiencia de presencia real en nuestra vida diaria. Tal vez sea hora de que recuperemos la capacidad de estar realmente presentes los unos para los otros.



OFFICE FOR EVANGELIZATION
CATHOLIC EDUCATION FOR RICHMOND

\$79
Park Admission
+
Dinner Buffet

\$53
Park Admission
ONLY

\$26
Dinner Buffet
ONLY

**Virginia Catholic
Day at
Busch Gardens**

SATURDAY 10.05.24

**SUNDAY VIGIL MASS
@ 3:30PM
ABBEY STONE THEATER
IN THE PARK**

**Busch
Gardens**

WILLIAMSBURG, VA

EVANGELIZERVA EVANGELIZERICHMOND.ORG



OFFICE FOR EVANGELIZATION
CATHOLIC EDUCATION FOR RICHMOND

\$79
Entrada al parque
y la cena

\$53
Entrada al parque
SOLAMENTE

\$26
Cena
SOLAMENTE

**Día católico en
Busch Gardens**

SÁBADO 10.05.24

**MISA DE VIGILIA
A LAS 3:30PM
ABBEY STONE THEATER**

**Busch
Gardens**

WILLIAMSBURG, VA

EVANGELIZERVA EVANGELIZERICHMOND.ORG



“Whoever eats my flesh and drinks my blood remains in me and I in him. Just as the living Father sent me and I have life because of the Father, so also the one who feeds on me will have life because of me.” - Jn 6: 56-57

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD

Twentieth Sunday in Ordinary Time
August 18, 2024

“Always give thanks for all things.” Give thanks to the priests, sisters, and brothers who answered God’s call with open hearts to serve Him. Is Christ calling you to serve as a priest or in consecrated life? Talk to your priest or reach out to the Office of Vocations at (804) 359-5661 or via email: vocations@richmonddiocese.org.



Vocation General Intercessions

That all men and women hear God’s plan for their lives and answer the call with thanks in their hearts, **we pray to the Lord.**

“El que come mi carne y bebe mi sangre, permanece en mí y yo en él. Como el Padre, que me ha enviado, posee la vida y yo vivo por él, así también el que me come vivirá por mí”. - Jn 6, 56-57

Leccionario II © 1987 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano

Vigésimo Domingo del Tiempo Ordinario
18 de agosto de 2024

“Dar siempre gracias por todas las cosas”. Da gracias a los sacerdotes, hermanas y hermanos que respondieron al llamado de Dios con corazones abiertos para servirle. ¿Cristo te está llamando a servir como sacerdote o en la vida consagrada? Hable con su sacerdote o comuníquese con la Oficina de Vocaciones al (804) 359-5661 o por correo electrónico: vocations@richmonddiocese.org.



Intercesiones Generales por las Vocaciones

Para que todos los hombres y mujeres escuchen el plan de Dios para sus vidas y respondan al llamado con agradecimiento en sus corazones, **rogueemos al Señor.**

OFFICE COMMUNICATION

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit liturgy.slu.edu.

FOOD PANTRY

Thank for your continuing support of our St. Augustine Pantry. The current food needs for the pantry are:

cereal
pancake syrup
canned vegetables
canned soup

We are in need of volunteers to help with data entry, packing and handing out groceries. Volunteers work on a Saturday once every five weeks. If you would like to be part of this important ministry, please call the office and leave your name and phone number. Someone from the pantry team will contact you.

*"A little bit of mercy makes the world less cold and more just."
-Pope Francis*

****If you have difficulty hearing during the Mass, we have hearing devices available in the Sacristy for those who have hearing aids or not.****

WEEKLY STEWARDSHIP

THIS PAST WEEKEND'S FINANCIAL FIGURES WILL APPEAR IN NEXT WEEKEND'S BULLETIN.

COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Para la preparación en oración durante la semana anterior de la misa del domingo, visite liturgy.slu.edu.

DESPENSA DE ALIMENTOS

Gracias por su continuo apoyo a nuestra Despensa de Alimentos en San Agustín. Las necesidades alimentarias actuales para la despensa son:

cereal
jarabe para panqueques
Vegetales enlatados
sopa enlatada

Necesitamos voluntarios para ayudar con la entrada de datos, el embalaje y la entrega de alimentos. Los voluntarios trabajan un sábado una vez cada cinco semanas. Si desea ser parte de este importante ministerio, llame a la oficina y deje su nombre y número de teléfono. Alguien del equipo de despensa se comunicará con usted.

*"Un poco de misericordia hace que el mundo sea menos frío y más justo".
-Papa Francisco*

Si tiene dificultad para oír durante la Misa, tenemos aparatos auditivos disponibles en la Sacristía para aquellos que tienen audífonos o no.

COLECTA SEMANAL

LAS CIFRAS FINANCIERAS DE ESTE PASADO FIN DE SEMANA ESTARÁN EN EL BOLETÍN DEL PRÓXIMO FIN DE SEMANA.

SUNDAY AUGUST 18, 2024 / DOMINGO 18 DE AGOSTO, 2024



Dedicated to helping you heal

Virtual Support Group for those who have suffered abuse by clergy or lay personnel residing in the Catholic Diocese of Richmond.

We invite you to join the group on the first Wednesday of each month at 7 p.m. These gatherings, led by an independent facilitator, will offer a safe environment for participants to connect, share experiences, support, and heal.

Spouses and affected community members are also welcome.

Questions? Email vac@richmonddiocese.org



QR code for joining the virtual support group.



27 de agosto de 2024
5:30 p.m. - 7:30 p.m.
Beulah Recreation Center
6901 Hopkins Rd

CHESTERFIELD
CAFÉ
CON LA COMUNIDAD

Comida • Sorteo • Actividades para Niños

Café con la Comunidad es una oportunidad para conocer y hablar con representantes del condado en español.

¡Regístrese en línea para participar en el sorteo y enviar preguntas a los líderes del condado antes del evento!



¡En este evento familiar, habrá camiones de comida, música, sorteo de premios, zona divertida para niños, gratis helados y gratis café con pan dulce!

Café con la Comunidad es una oportunidad para residentes que hablan español interactuar con los líderes electos de Chesterfield, la administración y el personal del condado para hacer preguntas y aprender sobre los diferentes programas y servicios que ofrece el condado de Chesterfield. No se pierda la oportunidad de reunirse con los líderes que son responsables de tomar decisiones del condado en un ambiente seguro y acogedor.

Puede registrarse para el evento y participar en la rifa después de la misa el 18 y 25 de agosto (11:30am y 1:30pm) en el lobby.